

**Zeitschrift:** bulletin.ch / Electrosuisse  
**Herausgeber:** Electrosuisse  
**Band:** 94 (2003)  
**Heft:** 15  
  
**Rubrik:** Normung = Normalisation

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.03.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Einführung / Introduction

• Unter dieser Rubrik werden alle Normenentwürfe, die Annahme neuer Cenelec-Normen sowie ersatzlos zurückgezogene Normen bekanntgegeben. Es wird auch auf weitere Publikationen im Zusammenhang mit Normung und Normen hingewiesen (z.B. Nachschlagewerke, Berichte). Die Tabelle im Kasten gibt einen Überblick über die verwendeten Abkürzungen.

Normenentwürfe werden in der Regel nur einmal, in einem möglichst frühen Stadium zur Kritik ausgeschrieben. Sie können verschiedenen Ursprungs sein (IEC, Cenelec, SEV).

Mit der Bekanntmachung der Annahme neuer Cenelec-Normen wird ein wichtiger Teil der Übernahmeverpflichtung erfüllt.

• Sous cette rubrique seront communiqués tous les projets de normes, l'approbation de nouvelles normes Cenelec ainsi que les normes retirées sans remplacement. On attirera aussi l'attention sur d'autres publications en liaison avec la normalisation et les normes (p.ex. ouvrages de référence, rapports). Le tableau dans l'encadré donne un aperçu des abréviations utilisées.

En règle générale, les projets de normes ne sont soumis qu'une fois à l'enquête, à un stade aussi précoce que possible. Ils peuvent être d'origines différentes (CEI, Cenelec, ASE).

Avec la publication de l'acceptation de nouvelles normes Cenelec, une partie importante de l'obligation d'adoption est remplie.

## Zur Kritik vorgelegte Entwürfe Projets de normes mis à l'enquête

• Im Hinblick auf die spätere Übernahme in das Normenwerk des SEV werden folgende Entwürfe zur Stellungnahme ausgeschrieben. Alle an der Materie Interessierten sind hiermit eingeladen, diese Entwürfe zu prüfen und eventuelle Stellungnahmen dazu dem SEV schriftlich einzureichen.

Die ausgeschrieben Entwürfe können, gegen Kostenbeteiligung, bezogen werden beim Sekretariat des CES, Schweizerischer Elektrotechnischer Verein, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf.

• En vue d'une reprise ultérieure dans le répertoire des normes de l'ASE, les projets suivants sont mis à l'enquête. Tous les intéressés à la matière sont invités à étudier ces projets et à adresser, par écrit, leurs observations éventuelles à l'ASE.

Les projets mis à l'enquête peuvent être obtenus, contre participation aux frais, auprès du Secrétariat du CES, Association Suisse des Electriciens, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf.

**25/263/CDV** TK 1  
Draft : ISO/IEC 80000: Quantities and Units: Part 3: Space and time

**3D/109/CDV // prEN 61360-5:2003** TK 3  
Draft IEC//EN 61360-5: Standard data element types with associated classification schema for electric components: Part 5: Extensions to the EXPRESS dictionary schema

**prEN 50405:2003** TK 9  
Railway applications – Current collection systems – Pantographs, testing methods for carbon contact strips

**10/561/CDV // prEN 61221:2003** TK 10  
Draft IEC//EN 61221: Petroleum products and lubricants – Triaryl phosphate ester turbine control fluids (Category ISO-L-TCD) – Specifications

**10/562/CDV // EN 61125:1992/prA1:2003** TK 10  
Draft IEC//EN 61125/A1: Unused hydrocarbon-based insulating liquids – Test methods for evaluating the oxidation stability

**prEN 60652:2003** TK 11  
Loading tests on overhead line structures  
[IEC 60652:2002]

**13/1300/CDV // prEN 62059-41:2003, 13/1212/NP** TK 13  
Draft IEC//EN 62059-41: Electricity metering equipment (a.c.) – Dependability: Part 41 – Reliability prediction

**15C/1501/CDV // prEN 60371-2:2003** TK 15  
Draft IEC//EN 60371-2: Specification for insulating materials based on mica: Part 2: Methods of test

**15E/219/CDV // prEN 60085:2003** TK 15  
Draft IEC//EN 60085: Thermal evaluation and classification of electrical insulation

**98/187/CDV // prEN 61857-1:2003** TK 15  
Draft IEC//EN 61857-1: Electrical insulation systems – Procedures for thermal evaluation: Part 1: General requirements – Low-voltage

**98/189/CDV // prEN 61857-21:2003** TK 15  
Draft IEC//EN 61857-21: Electrical insulation systems – Procedures for thermal evaluation: Part 21: Specific requirements for general-purpose models – Wire-wound applications

**98/190/CDV // prEN 61858:2003** TK 15  
Draft IEC//EN 61858: Electrical insulation systems – Thermal evaluation of modifications to an established wire-wound EIS

**HD 22.6 S2:1995/prA2:2003** TK 20  
Cables of rated voltages up to and including 450/750 V and having cross-linked insulation: Part 6: Arc welding cables

**HD 22.7 S2:1995/prA2:2003** TK 20  
Cables of rated voltages up to and including 450/750 V and having cross-linked insulation: Part 7: Cables with increased heat resistance for internal wiring for a conductor temperature of 110 °C

**HD 22.8 S2:1994/prA2:2003** TK 20  
Cables of rated voltages up to and including 450/750 V and having cross-linked insulation: Part 8: Polychloroprene or equivalent synthetic elastomer sheathed cable for decorative chains

**prEN 50397-1:2003** TK 20  
Covered conductors for overhead lines and the related accessories for rated voltages above 1 kV a.c. and not exceeding 36 kV a.c.: Part 1: Covered conductors

**prEN 50399-1:2003** TK 20  
Common test methods for cables under fire conditions – Heat release and smoke production measurement on cables during flame spread test: Part 1: Apparatus

**prEN 50399-2-1:2003** TK 20  
Common test methods for cables under fire conditions – Heat release and smoke production measurement on cables during flame spread test: Part 2-1: Procedure for classification in Euroclasses C and D

**prEN 50399-2-2:2003** TK 20  
Common test methods for cables under fire conditions – Heat release and smoke production measurement on cables during flame spread test: Part 2-2: Procedure for classification in Euroclass B

**prHD 22.3 S4:2003** TK 20  
Cables of rated voltages up to and including 450/750 V and having crosslinked insulation: Part 3: Heat resistant silicone rubber insulated cables

**prHD 22.4 S4:2003** TK 20  
Cables of rated voltages up to and including 450/750 V and having crosslinked insulation: Part 4: Cords and flexible cables

**20/633/CDV // prEN 60228:2003** TK 20  
Draft IEC//EN 60228: Conductors of insulated cables

**20/636/CDV // prEN 60332-1-1:2003** TK 20  
Draft IEC//EN 60332-1-1: Tests on electric and optical fibre cables under fire conditions – Part 1-1: Test for vertical flame propagation for a single insulated wire or cable – Apparatus

**20/637/CDV // prEN 60332-1-2:2003** TK 20  
Draft IEC//EN 60332-1-2: Tests on electric and optical fibre cables under fire conditions: Part 1-2: Test for vertical flame propagation for a single insulated wire or cable – Procedure for 1 kW pre-mixed flame

**20/638/CDV // prEN 60332-1-3:2003** TK 20  
Draft IEC//EN 60332-1-3: Tests on electric and optical fibre cables under fire conditions: Part 1-3: Test for vertical flame propagation for a single insulated wire or cable – Procedure for determination of flaming droplets/particles

**20/639/CDV // prEN 60332-2-1:2003** TK 20  
Draft IEC//EN 60332-2-1: Tests on electric and optical fibre cables under fire conditions: Part 2-1: Test for vertical flame propagation for a single small insulated wire or cable – Apparatus

|                                                                                                                                                                                                                                                                   |               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| <b>20/640/CDV // prEN 60332-2-2:2003</b>                                                                                                                                                                                                                          | <b>TK 20</b>  |
| Draft IEC/EN 60332-2-2: Tests on electric and optical fibre cables under fire conditions: Part 2-2: Test for vertical flame propagation for a single small insulated wire or cable – Procedure for diffusion flame                                                |               |
| <b>26/261/CDV // EN 60974-7:2000/prA1:2003</b>                                                                                                                                                                                                                    | <b>TK 26</b>  |
| Draft IEC/EN 60974-7/A1: Arc welding equipment: Part 7: Torches                                                                                                                                                                                                   |               |
| <b>34C/598/CDV // EN 60927:1996/prA2:2003</b>                                                                                                                                                                                                                     | <b>TK 34C</b> |
| Draft IEC/EN 60927/A2: Auxiliaries for lamps – Starting devices (other than glow starters) – Performance requirements – Amendment 2                                                                                                                               |               |
| <b>34C/599/CDV // prEN 61047:2003</b>                                                                                                                                                                                                                             | <b>TK 34C</b> |
| Draft IEC/EN 61047: D.C. or A.C. supplied electronic step-down converters for filament lamps – Performance requirements                                                                                                                                           |               |
| <b>34C/601/CDV // prEN 60923:2003</b>                                                                                                                                                                                                                             | <b>TK 34C</b> |
| Draft IEC/EN 60923: Auxiliaries for lamps – Ballasts for discharge lamps (excluding tubular fluorescent lamps) – Performance requirements                                                                                                                         |               |
| <b>34D/780/CDV // prEN 62034:2003</b>                                                                                                                                                                                                                             | <b>TK 34D</b> |
| Draft IEC/EN 62034: Automatic test system for battery powered emergency escape lighting                                                                                                                                                                           |               |
| <b>34D/781/CDV // prEN 60598-2-11:2003</b>                                                                                                                                                                                                                        | <b>TK 34D</b> |
| Draft IEC/EN 60598-2-11: Luminaires: Part 2-11: Particular requirements – Aquarium luminaires                                                                                                                                                                     |               |
| <b>35/1194/CDV // prEN 60086-3:2003</b>                                                                                                                                                                                                                           | <b>TK 35</b>  |
| Draft IEC/EN 60086-3: Primary batteries: Part 3: Watch batteries                                                                                                                                                                                                  |               |
| <b>35/1194A/CDV // prEN 60086-3:2003</b>                                                                                                                                                                                                                          | <b>TK 35</b>  |
| Draft IEC/EN 60086-3: Primary batteries: Part 3: Watch batteries                                                                                                                                                                                                  |               |
| <b>37A/143/CDV // prEN 61643-22:2003</b>                                                                                                                                                                                                                          | <b>TK 37</b>  |
| Draft IEC/EN 61643-22: Low-voltage surge protective devices: Part 22: Surge protective devices connected to telecommunications and signalling networks – Selection and application principles                                                                     |               |
| <b>EN 140401-802:2002/prAA:2003</b>                                                                                                                                                                                                                               | <b>TK 40</b>  |
| Detail specification: Fixed low power non wire-wound surface mount (SMD) resistors – Rectangular – Stability classes 1; 2                                                                                                                                         |               |
| <b>EN 140401-802:2002/prA1:2003</b>                                                                                                                                                                                                                               | <b>TK 40</b>  |
| Detail specification: Fixed low power non wire-wound surface mount (SMD) resistors – Rectangular – Stability classes 1; 2                                                                                                                                         |               |
| <b>40/1327/CDV // prEN 60939-2-1:2003</b>                                                                                                                                                                                                                         | <b>TK 40</b>  |
| Draft IEC/EN 60939-2-1: Complete filter units for radio interference suppression: Part 2-1: Blank detail specification: Passive filter units for electromagnetic interference suppression – Filters for which safety tests are required (Assessment level D / DZ) |               |
| <b>40/1328/CDV // prEN 60939-2-2:2003</b>                                                                                                                                                                                                                         | <b>TK 40</b>  |
| Draft IEC/EN 60939-2-2: Complete filter units for radio interference suppression: Part 2-2: Blank detail specification: Passive filter units for electromagnetic interference suppression – Filters for which safety tests are required (Safety tests only)       |               |
| <b>40/1329/CDV // prEN 62319-1:2003</b>                                                                                                                                                                                                                           | <b>TK 40</b>  |
| Draft IEC/EN 62319-1: Polymeric thermistors – Directly heated positive step function temperature coefficient: Part 1: Generic specification                                                                                                                       |               |
| <b>40/1330/CDV // prEN 62319-1-1:2003</b>                                                                                                                                                                                                                         | <b>TK 40</b>  |
| Draft IEC/EN 62319-1-1: Polymeric thermistors – Directly heated positive step function temperature coefficient: Part 1-1: Blank detail specification                                                                                                              |               |
| <b>40/1335/CDV // prEN 60384-14-2:2003</b>                                                                                                                                                                                                                        | <b>TK 40</b>  |
| Draft IEC/EN 60384-14-2: Fixed capacitors for use in electronic equipment: Part 14-2: Blank detail specification – Fixed capacitors for electromagnetic interference suppression and connection to the supply mains (Safety tests only)                           |               |
| <b>40/1336/CDV // prEN 60384-14-3:2003</b>                                                                                                                                                                                                                        | <b>TK 40</b>  |
| Draft IEC/EN 60384-14-3: Fixed capacitors for use in electronic equipment: Part 14-3: Blank detail specification – Fixed capacitors for electromagnetic interference suppression and connection to the supply mains (Assessment level DZ)                         |               |
| <b>CLC/prTS 61496-2:2003</b>                                                                                                                                                                                                                                      | <b>TK 44</b>  |
| Safety of machinery – Electro-sensitive protective equipment: Part 2: Particular requirements for equipment using active opto-electronic protective devices (AOPD)                                                                                                |               |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| <b>prEN 50289-1-13:2003</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>TK 46</b> |
| Communication cables – Specifications for test methods: Part 1-13: Electrical test methods – Coupling attenuation or screening attenuation of patch cords / coaxial cable assemblies / pre-connectorised cables                                                                                                      |              |
| <b>prEN 50289-1-14:2003</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>TK 46</b> |
| Communication cables – Specifications for test methods: Part 1-14: Electrical test methods – Coupling attenuation or screening attenuation of connecting hardware                                                                                                                                                    |              |
| <b>prEN 50289-1-15:2003</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>TK 46</b> |
| Communication cables – Specifications for test methods: Part 1-15: Electromagnetic performance – Coupling attenuation of cable assemblies (Laboratory conditions)                                                                                                                                                    |              |
| <b>prEN 61196-2:2003</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>TK 46</b> |
| Radio-frequency cables: Part 2: Sectional specification for semi-rigid radio-frequency and coaxial cables with polytetrafluoroethylene (PTFE) insulation                                                                                                                                                             |              |
| <b>prEN 175101-809:2003</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>TK 48</b> |
| Detail specification: Two-part connectors for printed boards having a grid of 2,54 mm, short version in compliance with CECC 75 101-801, with assessed quality                                                                                                                                                       |              |
| <b>91/394/CDV // prEN 61249-4-2:2003</b>                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>TK 52</b> |
| Draft IEC/EN 61249-4-2: Materials for printed boards and other interconnecting structures. Part 4-2: Sectional specification set for prepreg materials, unclad (for the manufacture of multilayer boards) – Multifunctional epoxide woven E-glass prepreg of defined flammability (vertical burning test)            |              |
| <b>91/395/CDV // prEN 61249-4-5:2003</b>                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>TK 52</b> |
| Draft IEC/EN 61249-4-5: Materials for printed boards and other interconnecting structures: Part 4-5: Sectional specification set for prepreg materials, unclad (for the manufacture of multilayer boards) – Polyimide, modified or unmodified, woven E-glass prepreg of defined flammability (vertical burning test) |              |
| <b>91/396/CDV // prEN 61249-2-22:2003</b>                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>TK 52</b> |
| Draft IEC/EN 61249-2-22: Materials for interconnection structures: Part 2-22: Sectional specification set for reinforced base materials clad and unclad – Modified non-halogenated epoxide woven E-glass laminated sheet of defined flammability (vertical burn)                                                     |              |

## Bedeutung der verwendeten Abkürzungen Signification des abréviations utilisées

| <b>Cenelec-Dokumente</b>                            | <b>Documents du Cenelec</b>             |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| SEC) Sekretariatsentwurf                            | Projet de secrétariat                   |
| PQ) Erstfragebogen                                  | Questionnaire préliminaire              |
| UQ) Fortschreibfragebogen                           | Questionnaire de mise à jour            |
| prEN) Europäische Norm – Entwurf                    | Projet de norme européenne              |
| prENV) Europäische Vornorm – Entwurf                | Projet de prénorme européenne           |
| prHD) Harmonisierungsdokument – Entwurf             | Projet de document d'harmonisation      |
| prA.. Änderung – Entwurf (Nr.)                      | Projet d'Amendement (N°)                |
| EN) Europäische Norm                                | Norme européenne                        |
| ENV) Europäische Vornorm                            | Prénorme européenne                     |
| HD) Harmonisierungsdokument                         | Document d'harmonisation                |
| A.. Änderung (Nr.)                                  | Amendement (N°)                         |
| <b>IEC-Dokumente</b>                                | <b>Documents de la CEI</b>              |
| CDV) Committee Draft for Vote                       | Projet de comité pour vote              |
| FDIS) Final Draft International Standard            | Projet final de Norme internationale    |
| IEC) International Standard (IEC)                   | Norme internationale (CEI)              |
| A.. Amendment (Nr.)                                 | Amendement (N°)                         |
| <b>Zuständiges Gremium</b>                          | <b>Commission compétente</b>            |
| TK.. Technisches Komitee des CES (siehe Jahresheft) | Comité Technique du CES (voir Annuaire) |
| TC.. Technical Committee of IEC/of Cenelec          | Comité Technique de la CEI/du Cenelec   |

|                                                                                                                                                                                                           |               |                                                                                                                                                                                                      |                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| <b>prEN 60704-2-6:2003 (Second vote)</b>                                                                                                                                                                  | <b>TK 59</b>  | <b>prEN 50377-6-2:2003</b>                                                                                                                                                                           | <b>TK 86</b>         |
| Household and similar electrical appliances – Test code for the determination of airborne acoustical noise: Part 2-6: Particular requirements for tumble dryers                                           |               | Connector sets and interconnect components to be used in optical fibre communication systems – Product specifications: Part 6-2: Type SC-RJ terminated on IEC 60793-2 category B1.1 singlemode fibre |                      |
| <b>EN 60335-2-11:2003/prA1:2003</b>                                                                                                                                                                       | <b>TK 61</b>  | <b>86B/1851/CDV // prEN 61300-2-44:2003</b>                                                                                                                                                          | <b>TK 86</b>         |
| Household and similar electrical appliances – Safety: Part 2-11: Particular requirements for tumble dryers<br>[IEC 60335-2-11:2002/A1:2003]                                                               |               | Draft IEC//EN 61300-2-44: Fibre optic interconnecting devices and passive components – Basic test and measurement procedures: Part 2-44: Tests – Flexing of the strain relief of fibre optic devices |                      |
| <b>EN 60335-2-24:200X/prAA:2003</b>                                                                                                                                                                       | <b>TK 61</b>  | <b>86B/1865/CDV // prEN 61754-23:2003</b>                                                                                                                                                            | <b>TK 86</b>         |
| Household and similar electrical appliances – Safety: Part 2-24: Particular requirements for refrigerating appliances, ice-cream appliances and ice-makers                                                |               | Draft IEC//EN 61754-23: Fibre optic connector interfaces: Part 23: Type LX.5 connector family                                                                                                        |                      |
| <b>EN 60335-2-24:2000/prAA:2003</b>                                                                                                                                                                       | <b>TK 61</b>  | <b>101/159/CDV // prEN 61340-4-5:2003</b>                                                                                                                                                            | <b>TK 101</b>        |
| Safety of household and similar electrical appliances: Part 2-24: Particular requirements for refrigerating appliances, ice-cream appliances and ice-makers                                               |               | Draft IEC//EN 61340-4-5: Electrostatics: Part 4-5: Standard test methods for specific applications – Methods for characterising the electrostatic protection of footwear and flooring in combination |                      |
| <b>EN 60335-2-40:1997/prAA:2003</b>                                                                                                                                                                       | <b>TK 61</b>  | <b>104/307/CDV // prEN 60068-2-47:2003</b>                                                                                                                                                           | <b>TK 104</b>        |
| Safety of household and similar electrical appliances: Part 2-40: Particular requirements for electrical heat pumps, air-conditioners and dehumidifiers                                                   |               | Draft IEC//EN 60068-2-47: Environmental testing: Part 2-47: Test methods – Mounting of specimens for vibration, impact and similar dynamic tests                                                     |                      |
| <b>EN 60335-2-40:2003/prAB:2003</b>                                                                                                                                                                       | <b>TK 61</b>  | <b>CIS/A/448/CDV</b>                                                                                                                                                                                 | <b>TK CISPR</b>      |
| Household and similar electrical appliances – Safety: Part 2-40: Particular requirements for electrical heat pumps, air-conditioners and dehumidifiers                                                    |               | Draft CISPR 16-2/A1: Amendment 1 to CISPR 16-2, clause 2.5: Measurements using the absorbing clamp, 30 MHz to 1000 MHz                                                                               |                      |
| <b>EN 60335-2-89:2002/prAA:2003</b>                                                                                                                                                                       | <b>TK 61</b>  | <b>CIS/A/450/DTR</b>                                                                                                                                                                                 | <b>TK CISPR</b>      |
| Household and similar electrical appliances – Safety: Part 2-89: Particular requirements for commercial refrigerating appliances with an incorporated or remote refrigerant condensing unit or compressor |               | Draft CISPR 16-3/A2: Determining EMC compliance uncertainty: Uncertainties in CISPR emission compliance testing: General and basic considerations                                                    |                      |
| <b>prEN 60335-2-58:2003</b>                                                                                                                                                                               | <b>TK 61</b>  | <b>CIS/I/77/CDV // prEN 55022:2003/prA2:2003</b>                                                                                                                                                     | <b>TK CISPR</b>      |
| Household and similar electrical appliances – Safety: Part 2-58: Particular requirements for commercial electric dishwashing machines<br>[IEC 60335-2-58:2002,mod.]                                       |               | Draft IEC//EN 22/A2: Addition to CISPR 22: New Clause 11: Measurement Uncertainty                                                                                                                    |                      |
| <b>61/2378/CDV // EN 60335-2-2:2003/prA1:2003</b>                                                                                                                                                         | <b>TK 61</b>  | <b>CISPR/1112/CDV</b>                                                                                                                                                                                | <b>TK CISPR</b>      |
| Draft IEC//EN 60335-2-2/A1: Particular requirements for vacuum cleaners and water-suction cleaning appliances                                                                                             |               | Draft CISPR 10: Proposed Annex to the IEC supplement to the ISO/IEC Directives concerning Organization, Rules and Procedures of the International Special Committee on Radio Interference            |                      |
| <b>61/2379/CDV // prEN 60335-2-105:2003</b>                                                                                                                                                               | <b>TK 61</b>  | <b>prEN 55016-1:2003</b>                                                                                                                                                                             | <b>TK CISPR</b>      |
| Draft IEC//EN 60335-2-105: Particular requirements for multifunctional shower cabinets                                                                                                                    |               | Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods: Part 1: Radio disturbance and immunity measuring apparatus<br>[CISPR 16-1:1999 + A1:2002 + A2:2003]                |                      |
| <b>61/2380/CDV // EN 60335-2-13:200X/prA1:2003</b>                                                                                                                                                        | <b>TK 61</b>  | <b>prEN 55016-2:2003</b>                                                                                                                                                                             | <b>TK CISPR</b>      |
| Draft IEC//EN 60335-2-13/A1: Particular requirements for deep fat fryers, frying pans and similar appliances                                                                                              |               | Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods: Part 2: Methods of measurement of disturbances and immunity<br>[CISPR 16-2:1996 + A1:1999 + A2:2002]               |                      |
| <b>61/2381/CDV // EN 60335-2-21:2003/prA1:2003</b>                                                                                                                                                        | <b>TK 61</b>  | <b>prEN 55016-4:2003</b>                                                                                                                                                                             | <b>TK CISPR</b>      |
| Draft IEC//EN 60335-2-21/A1: Particular requirements for storage water heaters                                                                                                                            |               | Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods: Part 4: Uncertainty in EMC measurements<br>[CISPR 16-4:2002]                                                       |                      |
| <b>61/2382/CDV // prEN 60335-2-27:2002/prA1:2003</b>                                                                                                                                                      | <b>TK 61</b>  | <b>EN 61478:2001/prA1:2003 (Second vote)</b>                                                                                                                                                         | <b>CLC/TC 78</b>     |
| Draft IEC//EN 60335-2-27/A1: Particular requirements for appliances for skin exposure to ultraviolet and infrared radiation                                                                               |               | Live working – Ladders of insulating material                                                                                                                                                        |                      |
| <b>61/2383/CDV // EN 60335-2-30:200X/prA1:2003</b>                                                                                                                                                        | <b>TK 61</b>  | <b>prTS 61482-1:2003</b>                                                                                                                                                                             | <b>CLC/TC 78</b>     |
| Draft IEC//EN 60335-2-30/A1: Particular requirements for room heaters                                                                                                                                     |               | Live working – Flame-resistant materials for clothing for thermal protection of workers – Thermal hazards of an electric arc: Part 1: Test methods                                                   |                      |
| <b>61/2384/CDV // prEN 60335-2-54:2002/prA1:2003</b>                                                                                                                                                      | <b>TK 61</b>  | <b>prEN 50350:2003</b>                                                                                                                                                                               | <b>CLC/BTWG 70-1</b> |
| Draft IEC//EN 60335-2-54/A1: Particular requirements for surface-cleaning appliances for household use employing liquids or steam                                                                         |               | Charging control systems for household electric room heating of the storage type – Methods for measuring performance                                                                                 |                      |
| <b>61/2385/CDV</b>                                                                                                                                                                                        | <b>TK 61</b>  | <b>prEN 61400-1:2003 (Second vote)</b>                                                                                                                                                               | <b>CLC/SR 88</b>     |
| Draft IEC 62115/A1: Electric Toys – Safety                                                                                                                                                                |               | Wind turbine generator systems: Part 1: Safety requirements                                                                                                                                          |                      |
| <b>62/137/DTR</b>                                                                                                                                                                                         | <b>TK 62</b>  | <b>18/939/CDV</b>                                                                                                                                                                                    | <b>IEC/TC 18</b>     |
| Draft IEC 60788: Medical electrical equipment – Glossary of defined terms                                                                                                                                 |               | Draft IEC 61892-2: Mobile and fixed offshore units – Electrical installations: Part 2: System design                                                                                                 |                      |
| <b>EN 61326:1997/prA3:2003</b>                                                                                                                                                                            | <b>TK 65</b>  | <b>34A/1038/CDV // EN 60901:1996/prA3:2003</b>                                                                                                                                                       | <b>IEC/SC 34A</b>    |
| Electrical equipment for measurement, control and laboratory use – EMC requirements<br>[65A/345A/FDIS]                                                                                                    |               | Draft IEC//EN 60901/A3: Single-capped fluorescent lamps – Performance specifications                                                                                                                 |                      |
| <b>76/271/DTR</b>                                                                                                                                                                                         | <b>TK 76</b>  | <b>47/1705/DTR</b>                                                                                                                                                                                   | <b>IEC/TC 47</b>     |
| Draft IEC 60825-14: Safety of laser products: Part 14: A User's Guide                                                                                                                                     |               | Draft IEC 62380: Reliability Data Handbook- A universal model for reliability prediction of Electronics components, PCBs and equipment                                                               |                      |
| <b>77B/382/CDV // prEN 61000-4-4:2003</b>                                                                                                                                                                 | <b>TK 77B</b> | <b>47C/297/CDV // prEN 61747-2-2:2003</b>                                                                                                                                                            | <b>IEC/SC 47C</b>    |
| Draft IEC//EN 61000-4-4: Electromagnetic compatibility (EMC): Part 4-4 : Testing and measurement techniques – Electrical fast transient/burst immunity test Basic EMC Publication                         |               | Draft IEC//EN 61747-2-2: Liquid crystal and solid-state display devices: Part 2-2: Matrix colour LCD modules – Blank detail specification                                                            |                      |
| <b>81/216/CDV // prEN 62305-1:2003</b>                                                                                                                                                                    | <b>TK 81</b>  |                                                                                                                                                                                                      |                      |
| Draft IEC//EN 62305-1: Protection against lightning: Part 1: General principles                                                                                                                           |               |                                                                                                                                                                                                      |                      |

**47C/298/CDV // prEN 61747-4-2:2003** IEC/SC 47C  
Draft IEC/EN 61747-4-2: Liquid crystal and solid-state display devices: Part 4-2: Matrix colour LCD modules – Essential rating and characteristics

**47E/239/CDV** IEC/SC 47E  
Draft IEC 60747-14-4: Discrete semiconductor devices: Part 14-4: Semiconductor accelerometers

**51/719/CDV // prEN 62358:2003** IEC/TC 51  
Draft IEC/EN 62358: Ferrite cores – Standard inductance factor (AL) and its tolerance

**55/833/CDV** IEC/TC 55  
Draft IEC 60317-3: Specifications for particular types of winding wires: Part 3: Polyester enamelled round copper wire, class 155

**55/834/CDV // prEN 60317-15:2003** IEC/TC 55  
Draft IEC/EN 60317-15: Specifications for particular types of winding wires: Part 15: Polyesterimide enamelled round aluminium wire, class 180

**55/835/CDV // prEN 60317-18:2003** IEC/TC 55  
Draft IEC/EN 60317-18: Specifications for particular types of winding wires: Part 18: Polyvinyl acetal enamelled rectangular copper wire, class 120

**55/836/CDV // prEN 60317-22:2003** IEC/TC 55  
Draft IEC/EN 60317-22: Specifications for particular types of winding wires: Part 22: Polyester or polyesterimide enamelled round copper wire overcoated with polyamide, class 180

**59C/111/CDV // prEN 60704-2-2:2003** IEC/SC 59C  
Draft IEC/EN 60704-2-2: Household and similar electrical appliances – Test code for the determination of airborne acoustical noise: Part 2-2: Particular requirements for fan heaters

**59C/112/CDV // prEN 60704-2-5:2003** IEC/SC 59C  
Draft IEC/EN 60704-2-5: Household and similar electrical appliances – Test code for the determination of airborne acoustical noise: Part 2-5: Particular requirements for electric thermal storage room heaters

**59G/131/CDV // EN 61817:2001/prA1:2003** IEC/SC 59G  
Draft IEC/EN 61817/A1: Proposal for an amendment to IEC 61817/1st Ed: Household portable appliances for cooking, grilling and similar use – methods for measuring the performance

**68/273/CDV // prEN 60404-1-1:2003** IEC/TC 68  
Draft IEC/EN 60404-1-1: Magnetic materials: Part 1-1: Classification – Surface insulations of electrical steel sheet, strip and laminations

**78/525/CDV // EN 61481:2001/prA2:2003** IEC/TC 78  
Draft IEC/EN 61229: Live working – Portable phase comparators for use on voltages from 1 kV to 36 kV a.c.

**89/593/CDV // prEN 60695-7-1:2003** IEC/TC 89  
Draft IEC/EN 60695-7-1: Fire hazard testing: Part 7-1: Toxicity of fire effluent – General guidance

**89/594/DTS** IEC/TC 89  
Draft IEC 60695-2-20 T/AS: Fire hazard testing: Part 2-20: Glowing/Hot wire based test methods – Hot-wire coil ignitability: Apparatus, test method and guidance

Einsprachetermin: 1.08.2003

Délai d'envoi des observations: 1.08.2003

## Annahme neuer EN, ENV, HD durch Cenelec Adoption de nouvelles normes EN, ENV, HD par le Cenelec

• Das Europäische Komitee für Elektrotechnische Normung (Cenelec) hat die nachstehend aufgeführten Europäischen Normen (EN), Harmonisierungsdokumente (HD) und Europäischen Vornormen (ENV) angenommen. Sie erhalten durch diese Ankündigung den Status einer Schweizer Norm bzw. Vornorm und gelten damit in der Schweiz als anerkannte Regeln der Technik. Die entsprechenden Technischen Normen des SEV können beim Schweizerischen Elektrotechnischen Verein (SEV), Normen- und Drucksachenverkauf, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, gekauft werden:

• Le Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (Cenelec) a approuvé les normes européennes (EN), documents d'harmonisation (HD) et les

prénormes européennes (ENV) mentionnés ci-dessous. Avec cette publication, ces documents reçoivent le statut d'une norme suisse, respectivement de prénorme suisse et s'appliquent en Suisse comme règles reconnues de la technique.

Les normes techniques correspondantes de l'ASE peuvent être achetées auprès de l'Association Suisse des Electriciens (ASE), Vente des Normes et Imprimés, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf.

**HD 60027-2:2003** TK 1  
[IEC 60027-2:2000]

Formelzeichen für die Elektrotechnik: Teil 2: Telekommunikation und Elektronik  
*Symboles littéraires à utiliser en électrotechnique: Partie 2: Télécommunications et électronique*

Ersetzt/remplace: HD 245.2 S1:1983 ab/dès: 2006-04-01

**EN 50311:2003** TK 9  
Bahnanwendungen – Schienenfahrzeuge – Gleichstromversorgte elektronische Vorschaltgeräte für Leuchtstofflampen  
*Applications ferroviaires – Matériel roulant – Ballasts électroniques à courant continu pour lampes fluorescentes d'éclairage*

**EN 50343:2003** TK 9  
Bahnanwendungen – Fahrzeuge Regeln für die Installation von elektrischen Leitungen  
*Applications ferroviaires – Matériel roulant – Règles d'installation du câblage*

**EN 60077-4:2003** TK 9  
[IEC 60077-4:2003]  
Bahnanwendungen – Elektrische Betriebsmittel auf Bahnfahrzeugen: Teil 4: Elektrotechnische Bauteile – Regeln für AC-Leistungsschalter  
*Applications ferroviaires – Equipements électriques pour le matériel roulant: Partie 4: Composants électrotechniques – Règles pour disjoncteurs à courant monophasé*

**EN 60684-3-209:2003** TK 15  
[IEC 60684-3-209:2003]  
Isolierschläuche: Teil 3: Anforderungen für einzelne Schlauchtypen. Blatt 209: Wärmeschumpfende, flammwidrig, Standardtyp, Schrumpfverhältnis 2:1  
*Gaines isolantes souples: Partie 3: Spécifications pour types particuliers de gaines. Feuille 209: Gaines thermorétractables en polyoléfine, d'utilisation générale, retardées à la flamme, rapport de rétreint 2:1*

Ersetzt/remplace: HD 523.3.209 S1:1989 ab/dès: 2006-04-01

**EN 62271-100:2001/A1:2002** TK 17A  
[IEC 62271-100:2001/A1:2002]  
Hochspannungs-Schaltgeräte: Teil 100: Hochspannungs-Wechselstrom-Leistungsschalter  
*Appareillage à haute tension: Partie 100: Disjoncteurs à courant alternatif à haute tension*

**EN 62271-105:2003** TK 17A  
[IEC 62271-105:2002]  
Hochspannungs-Schaltgeräte und -Schaltanlagen: Teil 105: Hochspannungs-Lastschalter-Sicherungs-Kombinationen  
*Appareillage à haute tension: Partie 105: Combinés interrupteurs-fusibles pour courant alternatif*

Ersetzt/remplace: EN 60420:1993 ab/dès: 2005-10-01

**EN 60947-6-2:2003** TK 17B  
[IEC 60947-6-2:2002]

Weitere Informationen über SEV-, EN- und IEC-Normen finden Sie auf dem Internet:  
[www.normenshop.ch](http://www.normenshop.ch)

Des informations complémentaires sur les normes ASE, EN et IEC se trouvent sur le site Internet:  
[www.normenshop.ch](http://www.normenshop.ch)

## Normalisation

Niederspannungsschaltgeräte: Teil 6-2: Mehrfunktions-Schaltgeräte – Steuer- und Schutz-Schaltgeräte (CPS)

*Appareillage à basse tension: Partie 6-2: Matériels à fonctions multiples – Appareils (ou matériel) de connexion de commande et de protection (ACP)*

**Ersetzt/remplace:** EN 60947-6-2:1993 + A1:1997 + A2:1999 ab/dès: 2005-09-01

**EN 62271-2:2003**

**TK 17C**

[IEC 62271-2:2003]

Hochspannungs-Schaltgeräte und -Schaltanlagen: Teil 2: Erdbebenqualifikation für Bemessungsspannungen von 72,5 kV und darüber

*Appareillage à haute tension: Partie 2: Qualification sismique pour tension assignée égale ou supérieure à 72,5 kV*

**EN 50143:1997/A1:2003**

**TK 20**

Leitungen für Leuchtröhrengeräte und Leuchtröhren-Anlagen mit einer Leerlaufspannung von über 1 kV aber nicht über 10 kV

*Câbles pour installations d'enseignes et de tubes à décharges lumineuses fonctionnant avec une tension à vide supérieure à 1 kV mais ne dépassant pas 10 kV*

**EN 50307:2002**

**TK 20**

Blei und Bleilegierungen – Mäntel und Metallgehäuse von Kabeln aus Blei und Bleilegierungen

*Plomb et alliages de plomb – Gaines et manchons en plomb et alliage de plomb des câbles électriques*

**HD 21.14 S1:2003**

**TK 20**

Leitungen mit thermoplastischer Isolierhülle für Nennspannungen bis 450/750 V: Teil 14: Flexible Leitungen, Schlauchleitung mit thermoplastischen halogenfreien Werkstoffen

*Câbles avec isolant thermoplastique de tension assignée au plus égale à 450/750 V: Partie 14: Câbles souples (cordons), isolés et gaines avec des mélanges thermoplastiques sans halogène*

**HD 516 S2:1997/A1:2003**

**TK 20**

Leitfaden für die Verwendung harmonisierter Niederspannungsstarkstromleitungen

*Guide d'emploi des câbles harmonisés à basse tension*

**EN 61982-2:2002**

**TK 21**

[IEC 61982-2:2002]

Sekundärbatterien für den Antrieb von elektrischen Strassenfahrzeugen: Teil 2: Dynamische Kapazitäts- und dynamische Lebensdauerprüfung

*Accumulateurs pour la propulsion des véhicules routiers électriques: Partie 2: Essai de performance de décharge dynamique et essai d'endurance dynamique*

**EN 62133:2003**

**TK 21**

[IEC 62133:2002]

Akkumulatoren und Batterien mit alkalischem oder anderen nicht säurehaltigen Elektrolyten – Sicherheitsanforderungen für tragbare gasdichte Akkumulatoren und daraus hergestellte Batterien für die Verwendung in tragbaren Geräten

*Accumulateurs alcalins et autres accumulateurs à électrolyte non acide – Exigences de sécurité pour les accumulateurs portables étanches, et pour les batteries qui en sont constituées, destinés à l'utilisation dans des applications portables*

**Ersetzt/remplace:** EN 61809:00; EN 61960-1:01; EN 61960-2:01 ab/dès: 2005-12-01

**EN 60700-1:1998/A1:2003**

**TK 22**

[IEC 60700-1:1998/A1:2003]

Thyristorventile für Hochspannungsgleichstrom-Energieübertragung (HGÜ): Teil 1: Elektrische Prüfung

*Valves à thyristors pour le transport d'énergie en courant continu à haute tension (CCHT): Partie 1: Essais électriques*

**EN 61954:1999/A1:2003**

**TK 22**

[IEC 61954:1999/A1:2003]

Leistungselektronik für Übertragungs- und Verteilungsnetze – Prüfung von Thyristorventilen für statische Blindleistungskompensatoren

*Electronique de puissance pour les réseaux électriques de transport et de distribution – Essais des valves à thyristors pour les compensateurs statiques d'énergie réactive*

**EN 60974-1:1998/A2:2003**

**TK 26**

[IEC 60974-1:1998/A2:2003]

Lichtbogenschweisseinrichtungen: Teil 1: Schweissstromquellen

*Matériel de soudage électrique: Partie 1: Sources de courant pour soudage*

**EN 60974-10:2003**

**TK 26**

[IEC 60974-10:2002]

Lichtbogenschweisseinrichtungen: Teil 10: Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) Anforderungen

*Matériel de soudage à l'arc: Partie 10: Exigences relatives à la compatibilité électromagnétique (CEM)*

**Ersetzt/remplace:** EN 50199:1995 ab/dès: 2006-03-01

**EN 60942:2003**

**TK 29**

[IEC 60942:2003]

Elektroakustik – Schallkalibratoren

*Electroacoustique – Calibreurs acoustiques*

**Ersetzt/remplace:** EN 60942:1998 + Amendments ab/dès:

**CLC/TS 50404:2003**

**TK 31**

Titel nur in Englisch

*Titre seulement en anglais*

Electrostatics – Code of practice for the avoidance of hazards due to static electricity

**EN 60269-4:1996/A2:2003**

**TK 32B**

[IEC 60269-4:1986/A2:2002]

Niederspannungssicherungen: Teil 4: Zusätzliche Anforderungen an Sicherungseinsätze zum Schutz von Halbleiter-Bauelementen

*Fusibles basse tension: Partie 4: Prescriptions supplémentaires concernant les éléments de remplacement utilisés pour la protection des dispositifs à semi-conducteurs*

**EN 60127-2:2003**

**TK 32C**

[IEC 60127-2:2003]

Geräteschutzsicherungen: Teil 2: Sicherungseinsätze

*Coupe-circuit miniatures: Partie 2: Cartouches*

**EN 60061-1:1993/A31:2003**

**TK 34D**

[IEC 60061-1:1969/A31:2003]

Lampensockel und -fassungen sowie Lehren zur Kontrolle der Austauschbarkeit und Sicherheit: Teil 1: Lampensockel

*Culots de lampes et douilles ainsi que calibres pour le contrôle de l'interchangeabilité et de la sécurité: Partie 1: Culots de lampes*

**EN 60061-2:1993/A28:2003**

**TK 34D**

[IEC 60061-2:1969/A28:2003]

Lampensockel und -fassungen sowie Lehren zur Kontrolle der Austauschbarkeit und Sicherheit: Teil 2: Lampenfassungen

*Culots de lampes et douilles ainsi que calibres pour le contrôle de l'interchangeabilité et de la sécurité: Partie 2: Douilles*

**EN 60061-3:1993/A30:2003**

**TK 34D**

[IEC 60061-3:1969/A30:2003]

Lampensockel und -fassungen sowie Lehren zur Kontrolle der Austauschbarkeit und Sicherheit: Teil 3: Lehren

*Culots de lampes et douilles ainsi que calibres pour le contrôle de l'interchangeabilité et de la sécurité: Partie 3: Calibres*

**EN 60061-4:1992/A8:2003**

**TK 34D**

[IEC 60061-4:1990/A8:2003]

Lampensockel und -fassungen sowie Lehren zur Kontrolle der Austauschbarkeit und Sicherheit: Teil 4: Leitfaden und allgemeine Informationen

*Culots de lampes et douilles ainsi que calibres pour le contrôle de l'interchangeabilité et de la sécurité: Partie 4: Guide et information générale*

**EN 140401-801:2002/A1:2003**

**TK 40**

Titel nur in Englisch

*Titre seulement en anglais*

Detail Specification: Fixed low power non wire-wound surface mount (SMD) resistors – Rectangular – Stability classes 0,1; 0,25; 0,5; 1

**EN 60966-2-4:2003**

**TK 46**

[IEC 60966-2-4:2003]

Konfektionierte Koaxial- und Hochfrequenzkabel: Teil 2-4: Bauartspezifikation für konfektionierte Kabel für Ton- und Fernsehgrundfunkempfänger – Frequenzbereich 0 bis 3000 MHz, IEC 60169-2 Steckverbinder

*Ensemble de cordons coaxiaux et de cordons pour fréquences radioélectriques: Partie 2-4: Spécification particulière pour cordons de connexion de récepteurs TV ou radio -Bande de fréquences de 0 à 3000 MHz, connecteurs CEI 61169-2*

**Ersetzt/remplace:** EN 60966-2-4:1997 ab/dès: 2006-05-01

**EN 60966-2-5:2003**

**TK 46**

[IEC 60966-2-5:2003]

Konfektionierte Koaxial- und Hochfrequenzkabel: Teil 2-5: Bauartspezifikation für konfektionierte Kabel für Ton- und Fernsehgrundfunkempfänger – Frequenzbereich 0 bis 1000 MHz, IEC 60169-2 Steckverbinder

*Ensemble de cordons coaxiaux et de cordons pour fréquences radioélectriques: Partie 2-5: Spécification particulière pour cordons de connexion de récepteurs TV ou radio – Bande de fréquences de 0 à 1000 MHz, connecteurs CEI 61169-2*

**Ersetzt/remplace: EN 60966-2-5:1999 ab/dès: 2006-05-01**

**EN 60966-2-6:2003**

**TK 46**

[IEC 60966-2-6:2003]

Konfektionierte Koaxial- und Hochfrequenzkabel: Teil 2-6: Bauartspezifikation für konfektionierte Kabel für Ton- und Fernsehgrundfunkempfänger – Frequenzbereich 0 bis 3000 MHz, IEC 60169-24 Steckverbinder

*Ensemble de cordons coaxiaux et de cordons pour fréquences radioélectriques. Partie 2-6: Spécification particulière pour cordons de connexion de récepteurs TV ou radio – Bande de fréquences de 0 à 3000 MHz, connecteurs CEI 61169-24*

**Ersetzt/remplace: EN 60966-2-6:1999 ab/dès: 2006-05-01**

**EN 61076-4-114:2003**

**TK 48**

[IEC 61076-4-114:2003]

Steckverbinder für elektronische Einrichtungen: Teil 4-114: Steckverbinder für gedruckte Schaltungen – Bauartspezifikation für indirekte Steckverbinder mit integrierter Schirmung im Raster 1 mm x 1,5 mm

*Connecteurs pour équipements électroniques: Partie 4-114: Connecteurs pour cartes imprimées – Spécification particulière pour connecteurs en deux parties avec fonction de blindage intégré ayant un pas de 1 mm x 1,5 mm*

**EN 61249-2-10:2003**

**TK 52**

[IEC 61249-2-10:2003]

Materialien für Leiterplatten und andere Verbindungsstrukturen: Teil 2-10: Kaschierte und unkaschierte verstärkte Basismaterialien – Kupferkaschierte mit E-Glasgewebe verstärkte Laminattafeln auf der Basis von Cyanatester mit bromhaltigem modifiziertem oder nicht-modifiziertem Epoxidharz definierter Brennbarkeit (Brennprüfung mit vertikaler Prüflingslage)

*Matériaux pour circuits imprimés et autres structures d'interconnexion: Partie 2-10: Matériaux de base renforcés, plaqués et non plaqués – Feuilles stratifiées renforcées en tissu de verre de type E ester de cyanate, époxyde bromé, modifié ou non, d'inflammabilité définie (Essai de combustion verticale), plaquées cuivre*

**EN 61249-2-8:2003**

**TK 52**

[IEC 61249-2-8:2003]

Materialien für Leiterplatten und andere Verbindungsstrukturen: Teil 2-8: Kaschierte und unkaschierte verstärkte Basismaterialien – Kupferkaschierte mit Glasgewebe verstärkte Laminattafeln auf der Basis von bromhaltigem modifiziertem Epoxidharz definierter Brennbarkeit (Brennprüfung mit vertikaler Prüflingslage)

*Matériaux pour circuits imprimés et autres structures d'interconnexion: Partie 2-8: Matériaux de base renforcés, plaqués et non plaqués – Feuilles stratifiées renforcées en tissu de fibres de verre époxyde bromé modifié, d'inflammabilité définie (Essai de combustion verticale), plaquées cuivre*

**EN 61249-2-9:2003**

**TK 52**

[IEC 61249-2-9:2003]

Materialien für Leiterplatten und andere Verbindungsstrukturen: Teil 2-9: Kaschierte und unkaschierte verstärkte Basismaterialien – Kupferkaschierte mit E-Glasgewebe verstärkte Laminattafeln auf der Basis von modifiziertem oder nicht-modifiziertem Epoxidharz, modifiziert mit Bismaleinimid/Triazin, definierter Brennbarkeit (Brennprüfung mit vertikaler Prüflingslage)

*Matériaux pour circuits imprimés et autres structures d'interconnexion: Partie 2-9: Matériaux de base renforcés, plaqués et non planqués – Feuilles stratifiées renforcées en tissu de verre de type E époxyde, modifié ou non, et bismaléimide/triazine, d'inflammabilité définie (essai de combustion verticale), plaquées cuivre*

**EN 60870-5-101:2003**

**TK 57**

[IEC 60870-5-101:2003]

Fernwerkeinrichtungen und -systeme: Teil 5-101: Übertragungsprotokolle – Anwendungsbezogene Norm für grundlegende Fernwirkaufgaben

*Matériel et systèmes de téléconduite: Partie 5-101: Protocoles de transmission – Norme d'accompagnement pour les tâches élémentaires de téléconduite*

**Ersetzt/remplace: EN 60870-5-101:1996 + Amendments ab/dès: 2006-04-01**

**EN 61850-7-2:2003**

**TK 57**

[IEC 61850-7-2:2003]

Kommunikationsnetze und -systeme in Stationen: Teil 7-2: Grundlegende Kommunikationsstruktur für stations- und feldbezogene Ausrüstung – Abstrakte Schnittstelle für Kommunikationsdienste (ACSI)

*Réseaux et systèmes de communication dans les postes: Partie 7-2: Structure des communications de base pour les postes électriques et les équipements de lignes – Interface abstraite des services de communication (ACSI)*

**EN 61850-7-3:2003**

**TK 57**

[IEC 61850-7-3:2003]

Kommunikationsnetze und -systeme in Stationen: Teil 7-3: Grundlegende Kommunikationsstruktur für stations- und feldbezogene Ausrüstung – Gemeinsame Datenklassen

*Réseaux et systèmes de communication dans les postes: Partie 7-3: Structure des communications de base pour les postes électriques et les équipements de lignes – Classes de données communes*

**EN 61850-7-4:2003**

**TK 57**

Kommunikationsnetze und -systeme in Stationen: Teil 7-4: Grundlegende Kommunikationsstruktur für stations- und feldbezogene Ausrüstung – Kompatible Logiknoten- und Datenklassen

*Réseaux et systèmes de communications de base dans les postes: Partie 7-4: Structure des communications de base pour les postes électriques et les équipements de lignes – Classes de données et classes de noeuds logiques compatibles*

**EN 61850-9-1:2003**

**TK 57**

[IEC 61850-9-1:2003]

Kommunikationsnetze und -systeme in Stationen: Teil 9-1: Spezifische Abbildung von Kommunikationsdiensten (SCSM) – Abgetastete Werte über serielle Simplex-Mehrfach-Punkt-zu-Punkt-Verbindung

*Réseaux et systèmes de communication dans les postes: Partie 9-1: Implémentation spécifique des services de communication – Transmission de valeurs numérisées par une liaison série unidirectionnelle point à point multi brins*

**EN 50242:1998/A3:2003**

**TK 59**

Elektrische Geschirrspülmaschinen für den Hausgebrauch – Messverfahren für Gebrauchseigenschaften

*Lave-vaisselle électriques pour usage domestique – Méthodes d'essai pour la mesure de l'aptitude à la fonction*

**EN 60661:2001/A1:2003**

**TK 59**

[IEC 60661:1999/A1:2003]

Verfahren zur Messung der Gebrauchseigenschaften elektrischer Haushalt-Kaffeemischer

*Méthodes de mesure de l'aptitude à la fonction des cafetières électriques à usage domestique*

**EN 60335-2-101:2002**

**TK 61**

[IEC 60335-2-101:2002]

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke: Teil 2-101: Besondere Anforderungen für Verdampfergeräte

*Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité: Partie 2-101: Règles particulières pour les vaporisateurs*

**EN 60335-2-12:2003**

**TK 61**

[IEC 60335-2-12:2002]

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke: Teil 2-12: Besondere Anforderungen für Warmhalteplatten und ähnliche Geräte

*Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité: Partie 2-12: Règles particulières pour les chauffe-plats et appareils analogues*

**Ersetzt/remplace: EN 60335-2-12:1995 ab/dès: 2006-05-01**

**EN 60335-2-15:2002**

**TK 61**

[IEC 60335-2-15:2002]

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke: Teil 2-15: Besondere Anforderungen für Geräte zur Flüssigkeitserhitzung

*Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité: Partie 2-15: Règles particulières pour les appareils de chauffage des liquides*

**Ersetzt/remplace: EN 60335-2-15:1996+A1:1999+A2:2000 ab/dès: 2005-10-01**

**EN 60335-2-17:2002**

**TK 61**

[IEC 60335-2-17:2002]

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke: Teil 2-17: Besondere Anforderungen an Wärmezudecken, Wärmeunterbetten, Heizkissen und ähnliche schmiegsame Wärmegeräte

## Normalisation

*Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité: Partie 2-17: Règles particulières pour les couvertures, coussins et appareils chauffants souples analogues*

**Ersetzt/remplace:** EN 60335-2-17:1999 ab/dès: 2005-11-01

**EN 60335-2-23:2003**

**TK 61**

[IEC 60335-2-23:2003]

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke: Teil 2-23: Besondere Anforderungen für Geräte zur Behandlung von Haut oder Haar  
*Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité: Partie 2-23: Règles particulières pour les appareils destinés aux soins de la peau ou des cheveux*

**Ersetzt/remplace:** EN 60335-2-23:1996 + A1:2001 ab/dès: 2006-05-01

**EN 60335-2-25:2002**

**TK 61**

[IEC 60335-2-25:2002]

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke: Teil 2-25: Besondere Anforderungen für Mikrowellenkochgeräte und kombinierte Mikrowellenkochgeräte

*Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité: Partie 2-25: Règles particulières pour les fours à micro-ondes, y compris les fours à micro-ondes combinés*

**Ersetzt/remplace:** EN 60335-2-25:1996+A1:2000 ab/dès: 2005-10-01

**EN 60335-2-4:2002**

**TK 61**

[IEC 60335-2-4:2002]

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke: Teil 2-4: Besondere Anforderungen für Wäscheschleudern

*Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité: Partie 2-4: Règles particulières pour les essoreuses centrifuges*

**Ersetzt/remplace:** EN 60335-2-4:1995+A1:1997+A2:2000 ab/dès: 2005-10-01

**EN 60335-2-44:2002**

**TK 61**

[IEC 60335-2-44:2002]

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke: Teil 2-44: Besondere Anforderungen für Bügelmaschinen und Bügelpressen

*Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité: Partie 2-44: Règles particulières pour les machines à repasser*

**Ersetzt/remplace:** EN 60335-2-44:1997 ab/dès: 2005-11-01

**EN 60335-2-69:1998/A11:2002**

**TK 61**

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke: Teil 2-69: Besondere Anforderungen für Staub- und Wasserauger einschliesslich kraftbetriebener Bürsten für industrielle und gewerbliche Zwecke

*Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues: Partie 2-69: Règles particulières pour les aspirateurs fonctionnant en présence d'eau ou à sec, y compris les brosses motorisées, à usage industriel et commercial*

**EN 60335-2-70:2002**

**TK 61**

[IEC 60335-2-70:2002]

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke: Teil 2-70: Besondere Anforderungen für Melkmaschinen

*Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité: Partie 2-70: Règles particulières pour les machines à traire*

**Ersetzt/remplace:** EN 60335-2-70:1996 ab/dès: 2005-10-01

**EN 60335-2-87:2002**

**TK 61**

[IEC 60335-2-87:2002]

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke: Teil 2-87: Besondere Anforderungen für elektrische Tierbetäubungsgeräte

*Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité: Partie 2-87: Règles particulières pour les appareils électriques d'insensibilisation des animaux*

**Ersetzt/remplace:** EN 60335-2-87:1999 ab/dès: 2005-10-01

**EN 60335-2-89:2002**

**TK 61**

[IEC 60335-2-89:2002]

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke: Teil 2-89: Besondere Anforderungen für gewerbliche Kühl-/Gefriergeräte mit eingebautem oder getrenntem Verflüssigersatz oder Motorverdichter

*Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité: Partie 2-89: Règles particulières pour les appareils de réfrigération à usage commercial avec une unité de condensation du fluide frigorigène ou un compresseur incorporés ou à distance*

**EN 60335-2-9:1995/A13:2002**

**TK 61**

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke: Teil 2-9: Besondere Anforderungen für Grillgeräte, Brotröster und ähnliche ortsveränderliche Kochgeräte

*Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues: Partie 2-9: Règles particulières pour les grills, grille-pain et appareils de cuisson mobiles analogues*

**EN 60335-2-90:2002**

**TK 61**

[IEC 60335-2-90:2002]

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke: Teil 2-90: Besondere Anforderungen für gewerbliche Mikrowellenkochgeräte

*Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité: Partie 2-90: Règles particulières pour les fours micro-ondes à usage commercial*

**Ersetzt/remplace:** EN 60335-2-90:1997 ab/dès: 2005-10-01

**EN 50144-1:1998/A2:2003**

**TK 61F**

Sicherheit handgeführter motorbetriebener Elektrowerkzeuge: Teil 1: Allgemeine Anforderungen

*Sécurité des outils électroportatifs à moteur: Partie 1: Règles générales*

**EN 60745-1:2003**

**TK 61F**

[IEC 60754-1:2001, modif.]

Handgeführte motorbetriebene Elektrowerkzeuge – Sicherheit: Teil 1: Allgemeine Anforderungen

*Outils électroportatifs à moteur – Sécurité: Partie 1: Règles générales*

**EN 61029-1:2000/A11:2003**

**TK 61F**

Sicherheit transportabler motorbetriebener Elektrowerkzeuge: Teil 1: Allgemeine Anforderungen

*Sécurité des machines-outils électriques semi-fixes: Partie 1: Règles générales*

**EN 61029-1:2000/12:2003**

**TK 61F**

Sicherheit transportabler motorbetriebener Elektrowerkzeuge: Teil 1: Allgemeine Anforderungen

*Sécurité des machines-outils électriques semi-fixes: Partie 1: Règles générales*

**HD 384.6.61 S2:2003**

**TK 64**

[IEC 60364-6-61:1986 + A1:1993 + A2:1997, modif.]

Elektrische Anlagen von Gebäuden: Teil 6-61: Prüfungen – Erstprüfungen  
*Installations électriques des bâtiments: Partie 6-61: Vérification – Vérification à la mise en service*

**Ersetzt/remplace:** HD 384.6.61 S1:1992 ab/dès: 2005-10-01

**EN 50325-1:2002**

**TK 65**

Industrielles Kommunikationssystem basierend auf ISO 11898 (CAN): Teil 1: Allgemeine Anforderungen

*Sous-système de communications industriel basé sur l'ISO 11898 (CAN) pour les interfaces des dispositifs de commande: Partie 1: Prescriptions générales*

**Ersetzt/remplace:** EN 50325-1:2000 ab/dès: 2005-07-01

**EN 50325-4:2002**

**TK 65**

Industrielles Kommunikationssystem basierend auf ISO 11898 (CAN): Teil 4: CANopen

*Sous-système de communications industriel basé sur l'ISO 11898 (CAN) pour les interfaces des dispositifs de commande: Partie 4: CANopen*

**EN 60770-2:2003**

**TK 65**

[IEC 60770-2:2003]

Messumformer für industrielle Prozessleittechnik: Teil 2: Verfahren für Abnahme und Stückprüfung

*Transmetteurs utilisés dans les systèmes de conduite des processus industriels: Partie 2: Méthodes pour l'inspection et les essais individuels de série*

**EN 60730-2-7:1991/A13:2003**

**TK 72**

Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen: Teil 2: Besondere Anforderungen für Zeitsteuergeräte und Schaltuhren

*Dispositifs de commande électrique automatiques à usage domestique et analogue: Partie 2: Règles particulières pour les minuteries et les minuteries cycliques*

**EN 60730-2-9:2002/A1:2003**

**TK 72**

[IEC 60730-2-9:2000/A1:2002, modif.]

Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke: Teil 2-9: Besondere Anforderungen an temperaturabhängige Regel- und Steuergeräte

*Dispositifs de commande électrique automatiques à usage domestique et analogue: Partie 2-9: Règles particulières pour les dispositifs de commande thermostats*

**EN 60730-2-9:2002/A11:2003**

**TK 72**

Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen: Teil 2-9: Besondere Anforderungen an temperaturabhängige Regel- und Steuergeräte

*Dispositifs de commande électrique automatiques à usage domestique et analogue: Partie 2-9: Règles particulières pour les dispositifs de commande thermostosensibles*

**EN 61000-4-30:2003**

**TK 77A**

[IEC 61000-4-30:2003]

Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV): Teil 4-30: Prüf- und Messverfahren – Verfahren zur Messung der Spannungsqualität

*Compatibilité électromagnétique (CEM): Partie 4-30: Techniques d'essai et de mesure – Méthodes de mesure de la qualité de l'alimentation*

**EN 50377-10-1:2003**

**TK 86**

Steckverbindersätze und Verbindungsbaulemente für Lichtwellenleiter-Datenübertragungssysteme – Produktnormen: Teil 10-1: Bauart MU-PC zum Anschluss von Einmodenfasern nach IEC 60793-2, Kategorie B1.1

*Jeux de connecteurs et composants d'interconnexion à utiliser dans les systèmes de communication par fibres optiques – Spécifications de produit: Partie 10-1: Type MU-PC câbles sur une fibre unimodale de la catégorie B1.1 de la CEI 60793-2*

**EN 50377-9-1:2003**

**TK 86**

Titel nur in Englisch: Connector sets and Interconnect components to be used in optical fibre communication systems – Product specifications.

Part 9-1: MT-RJ terminated on IEC 60793-2 Category A1a and A1b multimode fibre

*Jeux de connecteurs et composants d'interconnexion à utiliser dans les systèmes de communication par fibres optiques – Spécifications de produit: Partie 9-1: Type MT-RJ câblé sur fibres multimodales de catégorie A1a et A1b la CEI 60793-2*

**EN 61280-2-9:2002**

**TK 86**

[IEC 61280-2-9:2002]

Prüfverfahren für Lichtwellenleiter-Kommunikationsuntersysteme: Teil 2-9: Digitale Systeme – Messung des optischen Signal-Rausch-Verhältnisses für dichte Wellenlängen-Multiplex-Systeme

*Procédures d'essai des sous-systèmes de télécommunications à fibres optiques: Partie 2-9: Systèmes numériques – Mesure du rapport signal sur bruit optique pour les systèmes multiplexés à répartition en longueur d'onde dense*

**EN 61291-5-2:2002**

**TK 86**

[IEC 61291-5-2:2002]

Lichtwellenleiter-Verstärker: Teil 5-2: Anerkennungspezifikation – Zuverlässigkeitsanerkennung

*Amplificateurs optiques: Partie 5-2: Spécifications de qualification – Qualification de fiabilité pour amplificateurs à fibres optiques*

**EN 61754-6-1:2003**

**TK 86**

[IEC 61754-6-1:2003]

Steckgesichter von LWL-Steckverbindern: Teil 6-1: Steckverbinderfamilie der Bauart MU – Steckgesichter von vereinfachten MU-PC Anschlussbuchsen

*Interfaces de connecteurs pour fibres optiques: Partie 6-1: Famille de connecteurs de type MU – Socle simplifié pour les interfaces de connecteur MU-PC*

**EN 62148-10:2003**

**TK 86**

[IEC 62148-10:2003]

Aktive Lichtwellenleiterbauelemente und -geräte – Gehäuse und Schnittstellen-normen: Teil 10: Sende- und Empfangsmodule des Typs SSF MU Duplex mit 20 Anschlüssen

*Composants et dispositifs actifs en fibres optiques – Normes de boîtier et d'interface: Partie 10: Emetteurs-récepteurs SSF MU duplex à 20 broches*

**EN 62148-2:2003**

**TK 86**

[IEC 62148-2:2003]

Aktive Lichtwellenleiterbauelemente und -geräte – Gehäuse- und Schnittstellen-normen: Teil 2: Sende- und Empfangsmodule des Typs SFF MT-RJ mit 10 Anschlüssen

*Composants et dispositifs actifs en fibre optiques – Normes de boîtier et d'interface: Partie 2: Emetteurs-récepteurs*

**EN 62148-3:2003**

**TK 86**

[IEC 62148-3:2003]

Aktive Lichtwellenleiterbauelemente und -geräte – Gehäuse- und Schnittstellen-normen: Teil 3: Sende- und Empfangsmodule des Typs SFF MT-RJ mit 20 Anschlüssen

*Composants et dispositifs actifs en fibre optiques – Normes de boîtier et d'interface: Partie 3: Emetteurs-récepteurs SFF MT-RJ à 20 broches*

**EN 62148-5:2003**

**TK 86**

[IEC 62148-5:2003]

Aktive Lichtwellenleiterbauelemente und -geräte – Gehäuse- und Schnittstellen-normen: Teil 5: SC 1x9 Lichtwellenleitermodule

*Composants et dispositifs actifs en fibres optiques – Normes de boîtier et d'interface: Partie 5: Modules à fibres optiques SC 1x9*

**EN 62148-7:2003**

**TK 86**

[IEC 62148-7:2003]

Aktive Lichtwellenleiterbauelemente und -geräte – Gehäuse- und Schnittstellen-normen: Teil 7: Sende- und Empfangsmodule des Typs SFF LC mit 10 Anschlüssen

*Composants et dispositifs actifs en fibre optiques – Normes de boîtier et d'interface: Partie 7: Emetteurs-récepteurs*

**EN 62148-8:2003**

**TK 86**

[IEC 62148-8:2003]

Aktive Lichtwellenleiterbauelemente und -geräte – Gehäuse- und Schnittstellen-normen: Teil 8: Sende- und Empfangsmodule des Typs SFF LC mit 20 Anschlüssen

*Composants et dispositifs actifs en fibre optiques – Normes de boîtier et d'interface: Partie 8: Emetteurs-récepteurs*

**EN 62148-9:2003**

**TK 86**

[IEC 62148-9:2003]

Aktive Lichtwellenleiterbauelemente und -geräte – Gehäuse- und Schnittstellen-normen: Teil 9: Sende- und Empfangsmodule des Typs SFF MU Duplex mit 10 Anschlüssen

*Composants et dispositifs actifs en fibres optiques – Normes de boîtier et d'interface: Partie 9: Emetteurs-récepteurs SFF MU duplex à 10 broches*

**EN 62149-4:2003**

**TK 86**

[IEC 62149-4:2003]

Aktive Lichtwellenleiterbauelemente – Betriebsverhalten: Teil 4: 1 300-nm-Lichtwellenleiter-Sende und Empfangsmodule für Gigabit-Ethernet-Anwendungen

*Composants et dispositifs actifs à fibres optiques – Normes de fonctionnement: Partie 4: Emetteurs-récepteurs à fibres optiques de 1 300 nm pour application Gigabit Ethernet*

**EN 60255-22-7:2003**

**TK 95**

[IEC 60255-22-7:2003]

Elektrische Relais: Teil 22-7: Prüfungen der elektrischen Störfestigkeit von Messrelais und Schutzeinrichtungen – Prüfung der Störfestigkeit gegen netzfrequente Störgrößen

*Relais électriques: Partie 22-7: Essais d'influence électrique concernant les relais de mesure et dispositifs de protection – Essais d'immunité aux fréquences industrielles*

**EN 61558-1:1997/A11:2003**

**TK 96**

Sicherheit von Transformatoren, Netzgeräten und dergleichen: Teil 1: Allgemeine Anforderungen und Prüfungen

*Sécurité des transformateurs, blocs d'alimentation et analogues: Partie 1: Règles générales et essais*

**EN 61000-4-20:2003**

**TK CISPR**

[IEC 61000-4-20:2003]

Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV): Teil 4-20: Prüf- und Messverfahren – Messung der Störaussendung und Störfestigkeit in transversal-elektromagnetischen (TEM-) Wellenleitern

*Compatibilité électromagnétique (CEM): Partie 4-20: Techniques d'essai et de mesure – Essais d'émission et d'immunité dans les guides d'onde TEM*

**EN 60122-1:2002**

**CLC/TC 49**

[IEC 60122-1:2002]

Schwingquarze mit bewerteter Qualität: Teil 1: Fachgrundspezifikation

*Résonateurs à quartz sous assurance de la qualité: Partie 1: Spécification générique*

**Ersetzt/remplace: EN 16800:1993+A2:1998 ab/dès: 2005-10-01**

**EN 60630:1998/A4:2003**

**CLC/SR 34A**

[IEC 60630:2002/A4:2002]

Maximale Lampen-Hüllkurven für Glühlampen

*Encombrement maximal des lampes à incandescence*

**EN 60749-15:2003**

**CLC/SR 47**

[IEC 60749-15:2003]

Halbleiterbauelemente – Mechanische und klimatische Prüfverfahren: Teil 15: Beständigkeit gegen Löttemperatur bei Bauelementen zur Durchsteckmontage  
*Dispositifs à semiconducteurs – Méthodes d'essais mécaniques et climatiques: Partie 15: Résistance à la température de soudage pour dispositifs par trous traversants*

**EN 60749-17:2003** **CLC/SR 47**  
[IEC 60749-17:2003]

Halbleiterbauelemente – Mechanische und klimatische Prüfverfahren: Teil 17: Neutronenbestrahlung  
*Dispositifs à semiconducteurs – Méthodes d'essais mécaniques et climatiques: Partie 17: Irradiation aux neutrons*

**EN 60749-19:2003** **CLC/SR 47**  
[IEC 60749-19:2002]

Halbleiterbauelemente – Mechanische und klimatische Prüfverfahren: Teil 19: Prüfung der Chip-Bondfestigkeit  
*Dispositifs à semiconducteurs – Méthodes d'essais mécaniques et climatiques: Partie 19: Résistance de la pastille au cisaillement*

**EN 60749-36:2003** **CLC/SR 47**  
[IEC 60749-36:2003]

Halbleiterbauelemente – Mechanische und klimatische Prüfverfahren: Teil 36: Gleichmässiges Beschleunigen  
*Dispositifs à semiconducteurs – Méthodes d'essais mécaniques et climatiques: Partie 36: Accélération constante*

**EN 61967-5:2003** **CLC/SR 47A**  
[IEC 61967-5:2003]

Integrierte Schaltungen – Messung von elektromagnetischen Aussendungen im Frequenzbereich von 150 kHz bis 1 GHz: Teil 5: Messung der leitungsgeführten Aussendungen – Verfahren mit Faradayschem Käfig für Messtische  
*Circuits intégrés – Mesure des émissions électromagnétiques, 150 kHz à 1 GHz: Partie 5: Mesure des émissions conduites – Méthode de la cage de Faraday sur banc de travail*

**EN 61747-1:1999/A1:2003** **CLC/SR 47C**  
[IEC 61747-1:1998/A1:2003]

Flüssigkristall- und Halbleiter-Anzeige-Bauelemente: Teil 1: Fachgrundspezifikation  
*Dispositifs d'affichage à cristaux liquides et à semiconducteurs: Partie 1: Spécification générique*

**EN 61988-1:2003** **CLC/SR 47C**  
[IEC 61988-1:2003]

Plasmabildschirme. Teil 1: Terminologie und Buchstabensymbole  
*Panneaux d'affichage à plasma: Partie 1: Terminologie et symboles littéraires*

**EN 61988-2-2:2003** **CLC/SR 47C**  
[IEC 61988-2-2:2003]

Plasmabildschirme: Teil 2-2: Messverfahren – Opto-Elektrisch  
*Panneaux d'affichage à plasma: Partie 2-2: Méthodes de mesure – Méthodes opto-électriques*

**EN 61400-11:2003** **CLC/SR 88**  
[IEC 61400-11:2002]  
Windenergieanlagen: Teil 11: Schallmessverfahren  
*Titre seulement en anglais; Wind turbine generator systems. Part 11: Acoustic noise measurement techniques*

**EN 61788-8:2003** **CLC/SR 90**  
[IEC 61788-8:2003]

Supraleitfähigkeit: Teil 8: Messung der Wechselstromverluste – Messung der gesamten Wechselstromverluste von Cu/Nb Ti-Verbundsupraleiterdrähten in transversalen magnetischen Wechselfedern mit Hilfe eines Pickupspulen-Verfahrens  
*Supraconductivité: Partie 8: Mesure des pertes en courant alternatif – Méthode de mesure par bobines de détection des pertes tot. en courant alternatif des fils composites supraconducteurs de Cu/Nb-Ti exposés à un champ magnétique alternatif transverse*

**EN 60774-4:2003** **CLC/SR 100**  
[IEC 60774-4:2002]

Video-Kassetten-System mit Schrägspuraufzeichnung auf Magnetband 12,65 mm (0,5 in) VHS-Format: Teil 4: S-VHS-Video-Kassetten-System – ET-Mode  
*Système de magnétoscope à cassette à balayage hélicoïdale utilisant la bande magnétique de 12,65 mm (0,5 in) format VHS: Partie 4: Système de cassette vidéo S-VHS – Mode ET*

**EN 61883-7:2003** **CLC/SR 100**  
[IEC 61883-7:2003]

Audio/Video-Geräte der Unterhaltungselektronik – Digitale Schnittstelle: Teil 7: Übertragung nach Rec. ITU-R BO.1294 System B  
*Matériel audio/vidéo grand public – Interface numérique: Partie 7: Transmission de système B de l'UIT-R BO.1294*

**EN 61966-2-1:2000/A1:2003** **CLC/SR 100**  
[IEC 61966-2-1:1999/A1:2003]

Multimediasysteme und –geräte – Farbmessung und Farbmanagement: Teil 2-1: Farbmanagement – Vorgabe-RGB-Farbraum – sRGB  
*Titre seulement en anglais et en allemand: Multimedia systems and equipment – Colour measurement and management. Part 2-1: Colour management – Default RGB colour space – sRGB*

## Neue, nicht normative Publikationen Nouvelles publications non normatives

• Die nachfolgend aufgeführten Publikationen sind erschienen. Sie sind erhältlich beim Schweizerischen Elektrotechnischen Verein (SEV), Normen- und Drucksachenverkauf, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf

• Les publications mentionnées ci-après ont paru. Elles peuvent être obtenues auprès de l'Association Suisse des Electriciens (ASE), Vente des Normes et Imprimés, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf

**CLC/TR 50403:2002** **CLC/BTWG 110-1**  
Standardization and the liberalization of the energy market

Electrosuisse, ehemals der Schweizerische Elektrotechnische Verein (SEV), ist ein marktorientiertes Dienstleistungsunternehmen für die Energie-, Elektro- und Kommunikationswirtschaft.

Electrosuisse gehören rund 4000 Einzel- und 1700 Kollektivmitglieder an, denen unter anderem die Leistungen der Fachgesellschaften angeboten werden.

Wir suchen eine/n

## Dipl. Ing. ETH oder HTL

**als Sekretär/in der Energietechnischen Gesellschaft (ETG) sowie des Nationalkomitees Cigré/Cired**

Die ETG mit ihren Fachgruppen hat auf dem zukunftssträchtigen Gebiet der Energietechnik in der Schweiz einen hohen Stellenwert. Sie bildet das schweizerische Forum für Wissensvermittlung und Erfahrungsaustausch.

Der/die Sekretär/in betreut innerhalb von Electrosuisse die Belange der ETG/Cigré/Cired, ist Bindeglied zum Vorstand und Nationalkomitee sowie massgeblich beteiligt an der Planung und Durchführung aller Veranstaltungen dieser Gremien. Ein entsprechendes Beziehungsnetz zu Hochschulen, zur Industrie, aber auch zu Partnerorganisationen ist deshalb sehr wichtig.

Wir erwarten stilsicheres Deutsch sowie sehr gute Kenntnisse der französischen und englischen Sprache. Italienischkenntnisse sind von Vorteil.

Kandidatinnen und Kandidaten mit Freude am Informationsaustausch zwischen Fachleuten, Firmen und Organisationen auf der Basis persönlicher Kontakte sowie an Organisations- und Koordinationsaufgaben für Tagungen finden hier ein attraktives, anspruchsvolles und sehr selbständiges Tätigkeitsgebiet.

Sind Sie an einem langfristigen Einsatz interessiert?

Senden Sie bitte Ihre schriftliche Bewerbung an: Electrosuisse, z.Hd. Frau Vreni Furrer, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf.

## Inserentenverzeichnis

Sodeco SA, 1217 Meyrin

Wago Contact SA, 1564 Domdidier

Billag AG, 1701 Fribourg

A. Heiniger & Cie AG, Kabelwerke, 3098 Köniz

Lanz Oensingen AG, 4702 Oensingen

Brugg Kabel AG, 5200 Brugg

ABB Schweiz AG, 5400 Baden

Stationenbau AG, 5612 Villmergen

Orell Füssli Security, 8036 Zürich

Eidg. Starkstrominspektorat, 8320 Fehraltorf

Electrosuisse Marketing, 8320 Fehraltorf

Ebo Systems AG, 8833 Samstagern

# BULLETIN

**Herausgeber/Editeurs:** SEV Verband für Elektro-, Energie- und Informationstechnik / Association pour l'électrotechnique, les technologies de l'énergie et de l'information (Electrosuisse) und/et Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen / Association des entreprises électriques suisses (VSE/AES)

**Redaktion Electrosuisse: Informations-, Kommunikations-, Energie- und Umwelttechnik / Rédaction Electrosuisse: techniques d'information, de communication, d'énergie et d'environnement**

Martin Baumann (Bau), Dipl. El.-Ing. ETH, Verlagsleitung/direction d'édition; Rita Brühlhart, Verlagsassistentz/assistance d'édition; Dr. Rolf Schmitz (Sz), Dipl. El.-Ing. ETH, Chefredaktor/réd. en chef; Daniela Diener-Roth (dd), Redaktionsassistentz/assistance de rédaction; Heinz Mostosi (hm), Produktion/production Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Tel. 01 956 11 57, rita.bruehlhart@sev.ch

**Redaktion VSE: Elektrizitätswirtschaft / Rédaction AES: économie électrique** Ulrich Müller (m), Chefredaktor/réd. en chef; Ursula Wüthrich (Wü) Hintere Bahnhofstrasse 10, 5001 Aarau, Tel. 062 825 25 25, ulrich.mueller@strom.ch

**Inseratverwaltung/Administration des annonces:** Bulletin SEV/VSE, Förlibuckstrasse 70, Postfach 3374, 8021 Zürich, Tel. 043 444 51 08, Fax 043 444 51 01, E-Mail jiri.touzinsky@jean-frey.ch

**Anzeigenmarketing für das Gewerbe/kombi:** Publimag AG, Laupenstrasse 35, 3001 Bern, Tel. 031 387 22 11, Fax 031 387 21 00, E-Mail bern@publimag.ch

**Adressänderungen und Bestellungen / Changements d'adresse et commandes:** Electrosuisse, IBN MD, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Tel. 01 956 11 21, Fax 01 956 11 22, trudi.benz@electrosuisse.ch

**Erscheinungsweise/Parution:** Zweimal monatlich. Im Frühjahr wird jeweils ein Jahresheft herausgegeben. / Deux fois par mois. Edition régulière d'un annuaire au printemps

**Preise/Prix:** Abonnement Fr. 205.-/€ 147.- (Ausland: zuzüglich Porto/Etranger: plus frais de port); Einzelnummer Fr. 12.-/€ 8,50 zuzüglich Porto/Prix au numéro Fr. 12.-/€ 8,50 plus frais de port. Das Abonnement ist in der Mitgliedschaft von Electrosuisse und VSE enthalten/L'abonnement est compris à l'affiliation d'Electrosuisse et de l'AES

**Druck/impression:** Huber & Co. AG, Postfach, 8501 Frauenfeld, Tel. 052 723 55 11

**Nachdruck/Reproduction:** Nur mit Zustimmung der Redaktion/Interdite sans accord préalable

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier / Impression sur papier blanchi sans chlore

ISSN 1420-7028